

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 49 (1962)  
**Heft:** 1: Formtendenzen in Architektur und Kunst der Gegenwart

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

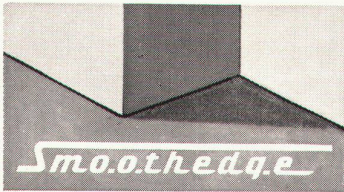
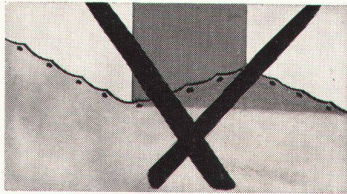
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Spannteppiche

## nach der neuen amerikanischen Smoothedge-Methode

# verlegen

Bis jetzt wurden auf der ganzen Welt viele Millionen Quadratmeter Spannteppiche nach SMOOTHEDGE verlegt. Bei der SMOOTHEDGE-Methode sieht man keine Löcher, keine Falten. Wundervoll plan, glatt, fugen- und zeichenlos liegt der Spanntep-



Zürich, Theaterstraße 12  
Telephon (051) 24 17 25

pich da. SMOOTHEDGE ist die Lösung, welche Ihnen noch nach Jahren Freude bereiten wird.

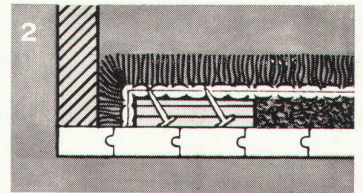
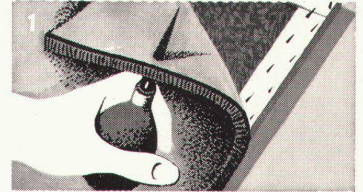
Das Geheimnis ist die SMOOTHEDGE-Leiste. Selbst schwierige Winkel, Ecken, Rundungen, Treppen usw. werden mit ihr gemeistert.

Die SMOOTHEDGE-Leiste läßt sich überall anbringen: auf Holzböden das **vorgenagelte Modell**; auf Beton-, Marmor-, Klinker-, Kachel-, Lino- und andern steinharten Böden wird das **Standardmodell** mit Spezialleim aufgeklebt. Es müssen also keine Löcher gebohrt oder Holzleisten versenkt werden.

**Zu den Abbildungen 1 und 2:**  
Nach dem Spannen und Einhängen wird der Überschuß der Wand entlang abgeschnitten und der vorstehende Rest in die schmale Lücke zwischen Wand und Leiste gepreßt.



Bern, Thunstraße 7  
Telephon (031) 221 44



Auf diese Weise erzielen wir einen absolut sauberen Abschluß, so sauber, daß auch keine Staubleiste mehr notwendig ist.

**Jedes gute Fachgeschäft übernimmt das Verlegen nach der SMOOTHEDGE-Methode.**

**Drei in der Schweiz wohlbekannteste Teppichhäuser bürgen mit ihrem Namen für die Güte dieses Systems.**



St. Gallen, Multergasse 14  
Telephon (071) 22 15 01

Zürich, Bahnhofstraße 18  
Telephon (051) 23 76 03

(Nur echt mit dem Wort «Smoothedge» auf jeder Leiste)



## Unser technischer Dienst ist kreativ

Dieses Modell  
wurde ins Verkaufsprogramm der  
Sanitas AG Zürich,  
Bern, Basel und St. Gallen  
aufgenommen

Hier ein Beispiel: Für den hier gezeigten Coiffeursaloon war ursprünglich eine genormte Garnitur vorgesehen. In Zusammenarbeit mit einem Mitarbeiter unseres technischen Dienstes ließ sich aber eine viel gediegenere Lösung verwirklichen: Einbau des Beckens in einen mit KELLCO überzogenen Kubus. Dabei sind die Wasserabdichtungsprobleme usw. so einwandfrei gelöst, daß dieser Typ mühelos serienmäßig hergestellt werden kann.

Das obige Beispiel ist eines von vielen, das beweist, daß Sie von unserem technischen Dienst noch mehr verlangen können als nur fachliche Auskünfte, daß er auch geschmacklich «auf der Höhe» ist.

Unsere Mitarbeiter im technischen Dienst sind keine «Vertreter», die nur Ihre kostbare Arbeitszeit beanspruchen. Im Gegenteil, ihre Aufgabe besteht darin, Ihnen etwas abzunehmen. Zögern Sie also nicht, unseren technischen Dienst anzufordern, denn unsere Mitarbeiter werden mit Begeisterung und Fachwissen Ihre Probleme lösen.



**Kunststoffplatten**

Keller & Co AG Klingnau Telefon 056/5 11 77



# Entscheiden Sie sich für das Beste...

wenn Sie den Belag für Küchenmöbel, Gasttische, Laden-, Coiffeur- und Büroeinrichtungen bestimmen. Wählen Sie ein Material, das Ihnen eine reiche Farbauswahl, gleichzeitig aber auch ein Maximum an Dauerhaftigkeit und praktischen Vorteilen gewährt. KELLCO-Kunststoffplatten bieten Ihnen beides; sie sind folglich das Richtige.

1961 wurde die Uni-Kollektion von KELLCO mit der Anerkennungsurkunde «Die gute Form» ausgezeichnet. 1962 ist sie noch durch einige neue moderne Töne bereichert worden.

Es sind aber nicht nur die dezenten Farben und der warme, unaufdringliche Seidenglanz, die für KELLCO sprechen, sondern die vielen praktischen und zum Teil exklusiven Vorteile dieser erstklassigen Schweizer Kunststoffplatte.



Planen Sie also keine Küche, kein Restaurant, keinen Laden oder welche Art Innenausbau es auch sei, ohne vorher die Vorteile der Kollektion 1962 der Schweizer Kunststoffplatte KELLCO geprüft zu haben. Nur das Beste ist für Ihre Projekte das Richtige.



Jede KELLCO-Platte genießt im Sinne der strengen NEMA-Normen volle Fabrikgarantie. Auf der Rückseite des Garantiescheines sind zudem Ratschläge hinsichtlich Reinigung und Pflege der Platten.



KELLCO ist hitzebeständig bis 150° C. Selbst brennende Zigaretten vermögen diese unverwüstlichen Platten nicht zu beschädigen.



Die porenlose und hygienische Oberfläche der KELLCO-Platte ist unempfindlich gegen Spirituosen, Fruchtsäfte, Weine, Öle, Fette sowie alle im Haushalt normalerweise vorkommenden Chemikalien.



Mit einfachsten Mitteln ist KELLCO im Nu gereinigt.

KELLCO-Platten sind durch und durch hart und zäh. Sie erweisen sich gegen Abnutzung als außerordentlich widerstandsfähig. Sie sind mit einem Wort ein ausgesprochen dauerhafter Belag.

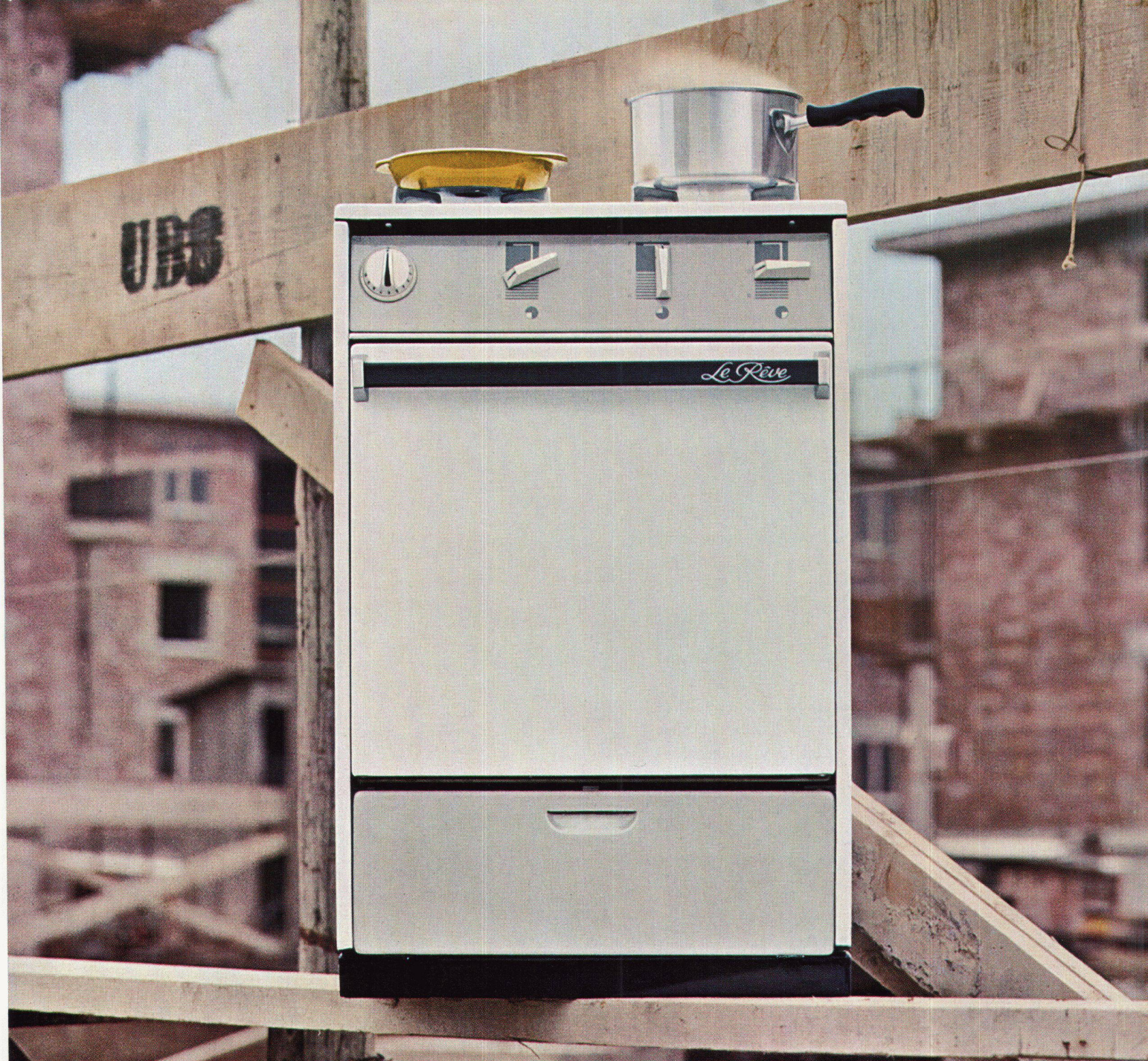


Die 70 Farben und Dessins sind nach den amerikanischen NEMA-Normen im Fadeometer auf Lichtechtheit geprüft.



Die fünf Mitarbeiter im technischen Dienst stehen für Auskünfte und Ratschläge betreffend Anwendungs- und Konstruktionsprobleme kostenlos zur Verfügung.

# wählen Sie deshalb KELLCO- Platten



Gasherd Le Réve. Details auf der Rückseite dieses Blattes



Die richtige Investition – **Gas**

Die Installation von Gas und Gasapparaten bedeutet eine wertbeständige Investition. Diese Installation bedeutet aber auch Mehrleistung an den Mieter, denn die Gebrauchsvorteile der Energie Gas und der Gasapparate sind unbestritten. Sie bedeutet einen realisierbaren Wertzuwachs des Bauobjektes!

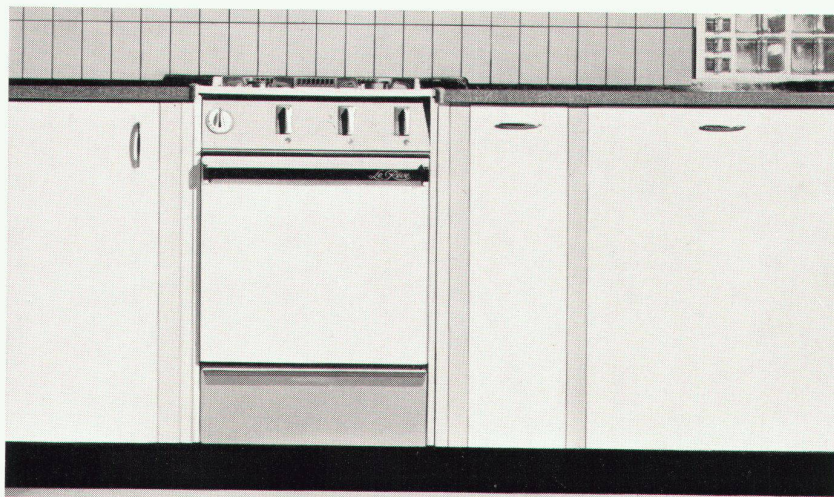
Fragen Sie Ihr Ortsgaswerk, wenn Sie die besonderen Konditionen für die Ausführung von Gasinstallationen erfahren wollen, und lassen Sie sich von ihm auch über die günstigsten Lieferungen von Gasapparaten orientieren. Wir danken Ihnen.



Wer mit Gas plant und Gas installiert, rechnet für heute und denkt für die Zukunft!

## Hier steht der neue Gasherd Le Rêve,

neu in der Form, neu in der Farbgebung und auch neu im Aufbau! Beachten Sie das ganz moderne Bedienungs-Paneel und die stattliche Größe des Backofens! – Dieser Le Rêve-Herd mit den vielen praktischen Neuerungen und seiner klaren Form entspricht den Wünschen des anspruchsvollen Architekten – aber auch dem Traum der modernen Hausfrau. – Bild: Herd in die Küchenfront eingeschoben.



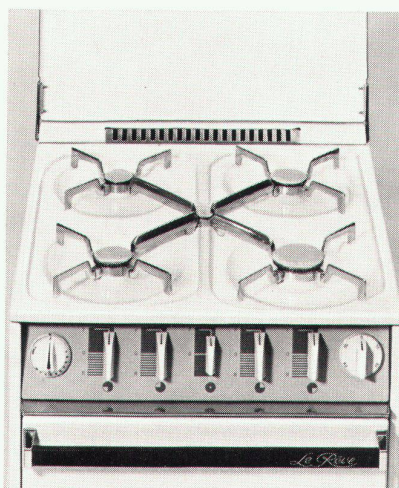
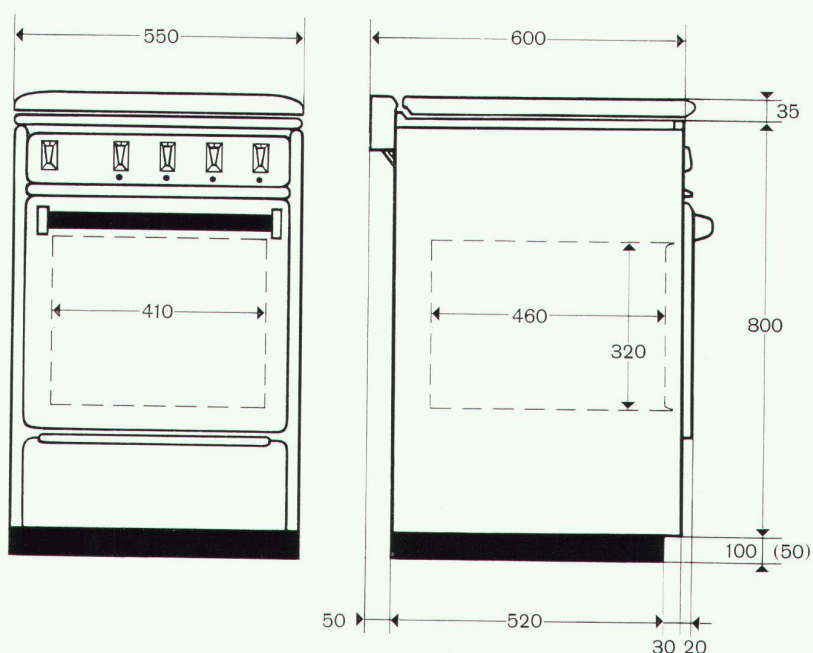
Le Rêve-Modelle Standard und Luxe: Herd zum Freistellen, zum Einschieben oder zum Anchieben, Herdplatte nach hinten verlängert, schließt dicht an die Wand an. Abmessungen nach der neuen Küchennorm 55/60/90. Herdfarbe pastellweiß, Armaturenbrett und Gerätefach beauvoir-grau, Sockel schwarz. Enorm großer Backofen mit automatischem Temperaturregler. Auf Wunsch mit Grilleinrichtung, Drehspieß mit automatischem Antrieb. Unter dem Backofen geräumiges Gerätefach. Die Le Rêve-Herde sind mit Allgasbrennern ausgerüstet, die sich durch eine kleine Änderung jederzeit für die verschiedenen Gasarten (z. B. Stadtgas, Propan-Luftgemisch, Erdgas) einstellen lassen.

### Modell Standard

3 Kochstellen. Auf Wunsch mit Abschlußdeckel.

### Modell Luxe

4 Kochstellen. In der Mitte ein fünfter Brenner für die zentrale Zündung und zum Köcheln bei kleiner Leistung. Infrarotgrill. Eingebauter Timer. – Mit Abschlußdeckel.



Die **zentrale Zündung** beim Modell Luxe ist eine absolute Neuheit an einem Schweizer Gasherd. Vor dem Kochen wird der kleine fünfte Brenner in der Mitte angezündet – für jede andere Kochstelle genügt es, den Bedienungsknopf aufzudrehen, und die Flamme brennt. Rechts auf dem Armaturenbrett ist der vielgewünschte Timer schon eingebaut.



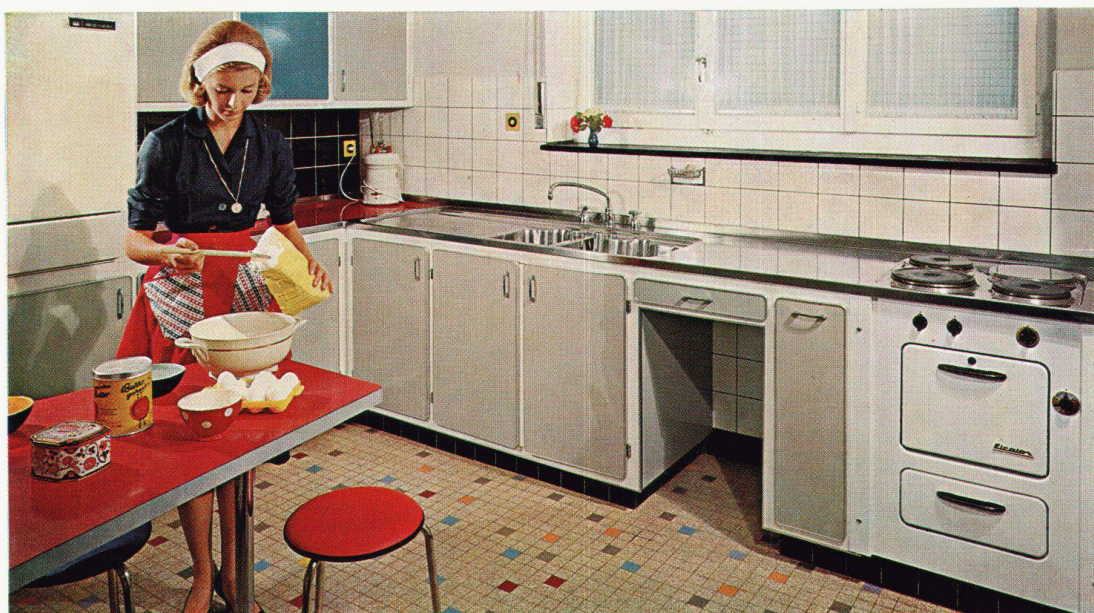
*Le Rêve*

Le Rêve Herdfabrik und Emailierwerk  
Genf, 37, route des Acacias, Telephone 022 / 422800



...nein

heute  
verwendet  
man



**keramische Wand- und Bodenplatten**

Beratung und Lieferung durch die Fachgeschäfte



# keramische Wand- und Bodenplatten

In Altbauwohnungen und Neubauten werden Küche und Bad mit keramischen Wand- und Bodenbelägen ausgestattet. Das liegt gleichzeitig im Interesse der Hygiene und des Wohnkomfortes. Rasch lässt sich der Boden reinigen, einfach kann die Wand mit feuchtem Lappen abgewischt werden. Stets bleiben die Farben frisch und die Oberfläche glatt und unversehrt.





*Getalit*

## die **echte** Kunststoffplatte

sauber


schön

dauerhaft

Format 295 × 130 cm  
sowie 250 × 122 cm  
250 × 86 cm  
und 214 × 102 cm

Hochglanz und matt  
30 Unifarben  
50 Phantasiedessins  
20 Holzmuster  
2 Rückseitenplatten

lichtecht  
spielend leicht zu reinigen  
temperaturbeständig  
weitgehend säurefest  
geruchlos  
abriebfest



Wenden Sie sich bezüglich weiterer interessanter Vergünstigungen bei Großbezügen an folgende Depositäre:

Altstätten: R. Stark, Sperrholz

Basel: Schmidt Söhne AG, Kleinhünigerstraße 96

Lausanne-Malley: Alb. Gret & Cie.

Locarno: Carlo Nessi & Ci. Via Balestra

Oberdießbach: Gebr. Jenni, Holzhandlung

St. Gallen: O. Kesselring AG, Davidstraße 40

Winterthur: Hospega AG, Römerstraße 155

Zürich: W. Bindschedler & Co., Hardturmstraße 106  
Schmidt AG, Holzimport, Neugasse 215

Elgg ZH: Kurt Mäder, Holzhandlung

Hergestellt durch:

**WESTAG & GETALIT AKTIENGESELLSCHAFT**

**WIEDENBRÜCK / WESTF**

Ohne Isolierung  
kein  
voller Komfort



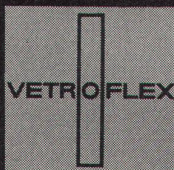
Dieser Rohbau garantiert einen Komfort,



der hier fehlt!

Die rohen Wände, Böden und Decken sind mit VETROFLEX gegen Kälte, Wärme und Schall isoliert. Auch die gemütlichste oder luxuriöseste Einrichtung kann diese Grundlage des Komforts nicht ersetzen, wenn sie beim Bau vernachlässigt wurde.

Die VETROFLEX-Isolierung aber wird den Bewohnern ein lärmfreies, ungestörtes Wohnen in angenehmer Zimmertemperatur sichern, so lange das Haus steht. Denn VETROFLEX Glasfasern altern nicht, zerfallen nicht, faulen nicht und haben optimale Isolierwerte. **VETROFLEX-Isolierung** — ein Merkmal hoher Bauqualität — Komfort und Geborgenheit im Heim.



GLASFASERN AG Verkaufsbüro Zürich Telefon 051 271715



**Der Name Zehnder auf den Verschlusschrauben der Stahlrohr-Radiatoren**

**ist das Kennzeichen für ein seit 30 Jahren bewährtes Fabrikat**

**Lieferbar in allen Bauhöhen von 30-700 cm und in Bautiefen von 62, 100, 136, 173, 210 mm**

**Gebrüder Zehnder AG, Radiatorenfabrik, Gränichen b/Aarau**

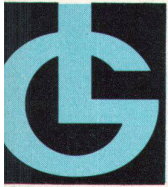
# Tettovinyl®

**NEU:**

**Eine PVC**

**Wellplatte aus**

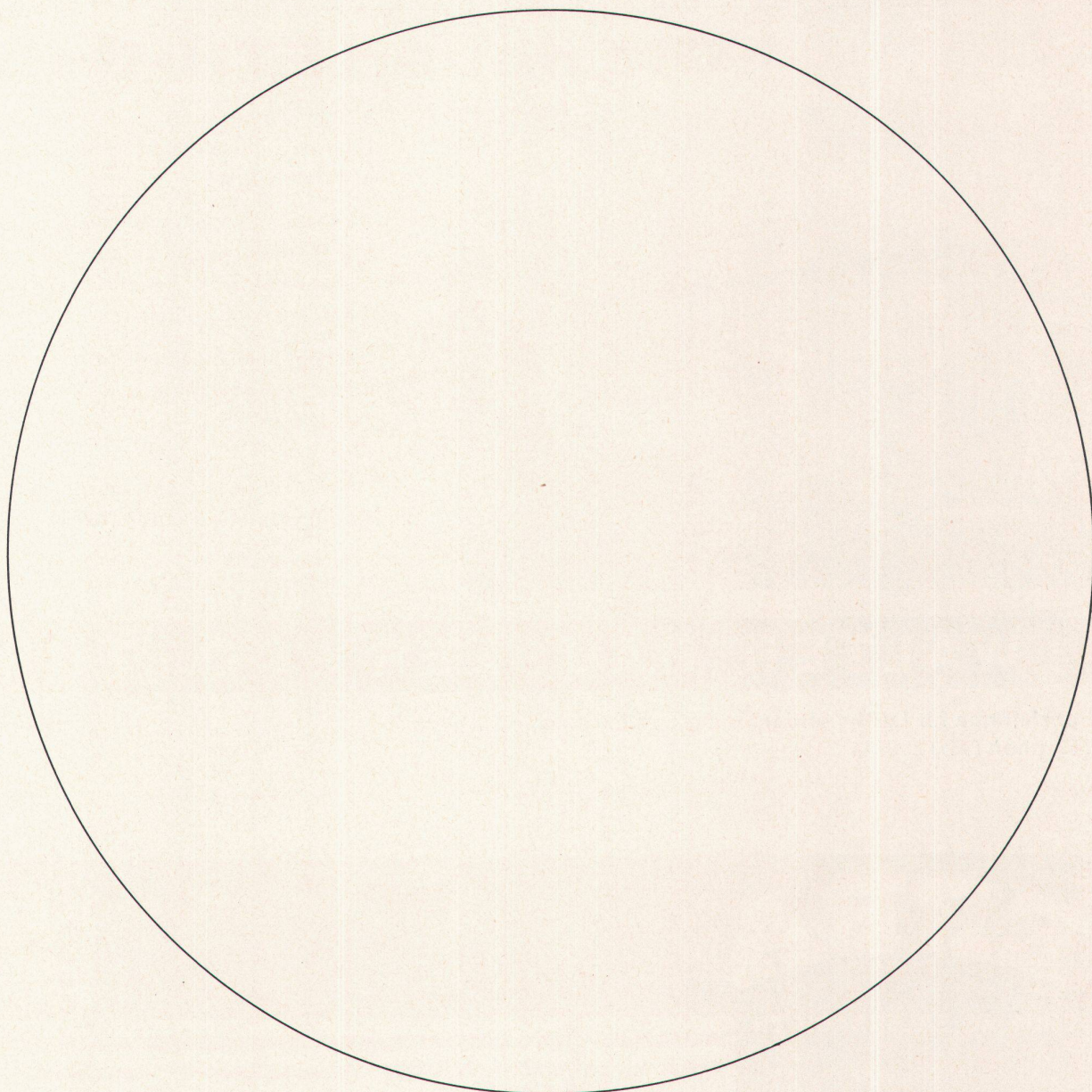
**Giubiasco**



Die Linoleum AG., Giubiasco hat ihren Linoleum- und Colovinyll-Werken eine neue Fabrik für **Tettovinyl** angegliedert. **Tettovinyl** ist eine reine homogene Hart-PVC-Wellplatte: **wetter- und korrosionsbeständig, hagelfest, brennt nicht** (schwer entflammbar, erlischt bei Entzug der Flamme). **Tettovinyl** lässt sich schneiden, sägen, bohren, nageln und schweißen. Bombierte Dächer können durch Kabelzug ohne Verschraubung montiert werden. **Tettovinyl** ist lichtdurchlässig oder opak in je 5 Farben und in verschiedenen Wellungen lieferbar, unter denen die Profilierung «grec» eine interessante Neuheit darstellt. **Tettovinyl** bietet preislich bedeutende Vorteile, es kostet pro m<sup>2</sup> Fr. 19.— opak; Fr. 20.— lichtdurchlässig.

**Giubiasco-Tettovinyl für alle Arten Industriebedachungen, Trennwände, Balkonverkleidungen u. a. m. Auskünfte und Angabe von Bezugsquellen durch die Linoleum AG, Giubiasco TI, Telephon 092 5 12 71, oder durch die Beratungsstelle in Zürich, Telephon 051 25 02 22** †





## Form 62

Wettbewerb für neue Gebrauchsgegenstände  
Unter der Bezeichnung «Form 62» schreiben die Magazine zum Globus einen Wettbewerb aus für die Gestaltung folgender Gebrauchsgegenstände:

1. Spielwaren
2. Servierwagen
3. Gegenstände zur rationellen Aufbewahrung von Näh- und Strickzeug

Zur Auszeichnung der Modelle stehen der Jury Fr. 12000.—,  
also 6 Preise zu Fr. 2000.—, zur Verfügung.

Die Jury setzt sich zusammen aus: Max Bill, Zürich (Vorsitzender); Dir. Gertrud Bossert, Basel;  
Margrit Hug, Zürich; Arch. Hans Fischli, BSA SWB, Zürich; Rudolf Villiger, Zürich.

Einlieferungstermin: 29. Juni 1962

Die Wettbewerbs-Bedingungen sind erhältlich bei der Einkaufsleitung, Magazine zum Globus,  
Eichstrasse 27, Zürich 3/45

**Globus**

## Die neuen ETH-Gebäude



können heute in den modernen Laboratorien für viele Untersuchungen eines konstanten Raumklimas nicht mehr entbehren.

Speziell entwickelte Klimaaggregate ermöglichen es, die Reinheit, Temperatur und Feuchtigkeit der Luft ungesehen der Witterung während des ganzen Jahres präzis konstant zu halten.

Machen auch Sie sich unsere Dienste zur Lösung Ihrer besonderen Klimatisierungsprobleme zunutze.

Mitbeteiligt an den Lüftungsanlagen der  
**Kantonsschule Freudenberg**

Verlangen Sie die reich illustrierte Schrift «Luftkonditionierung in der Betriebswirtschaft» (kostenlos).

# WALTER HÄUSLER + CO ZÜRICH

Spezialfirma für Luftkonditionierung und Lüftung  
Telephon (051) 26 97 44

Stampfenbachstraße 56  
Fabrik in Oerlikon

# ERBA

ERBA AG ERLNBACH ZH

Kirsch  
LAMELLEN-  
STOREN



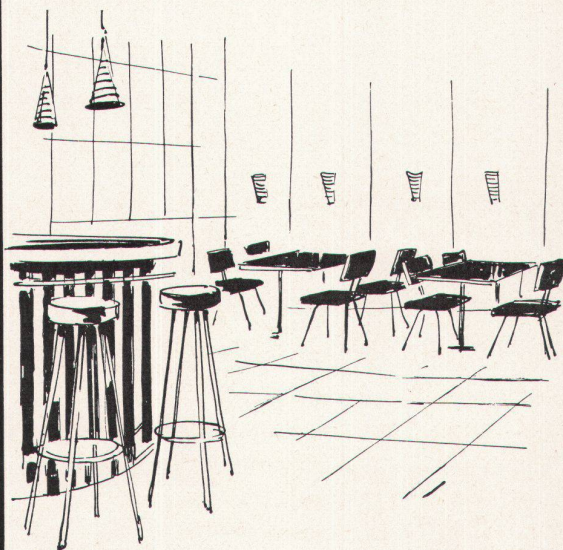
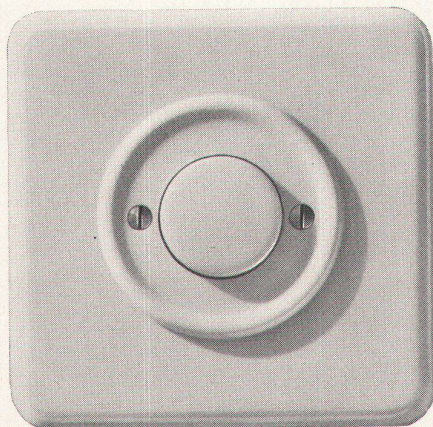
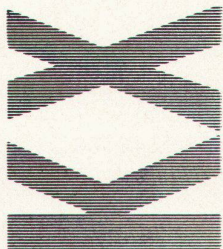
Unsere KIRSCH-Lamellenstoren helfen Ihnen, eine behagliche Wohnatmosphäre zu schaffen. Mit 17 ausgewählten, modernen Farbtönen lassen sich sehr dekorative Wirkungen erzielen.

Wir liefern auch das flachere, S-förmige Lamellenprofil, das die hauptsächlich bei Schaufenstern angestrebte, gute Durchsicht ermöglicht.

Telephon (051) 90 42 42

Unser Fabrikationsprogramm für Bauprodukte umfasst Lamellenstoren KIRSCH, Roll-Lamellenstoren, Plastikrolläden, Dunkelstoren, Harmonikaküren MODERNFOLD, Vorhangschienen KIRSCH.

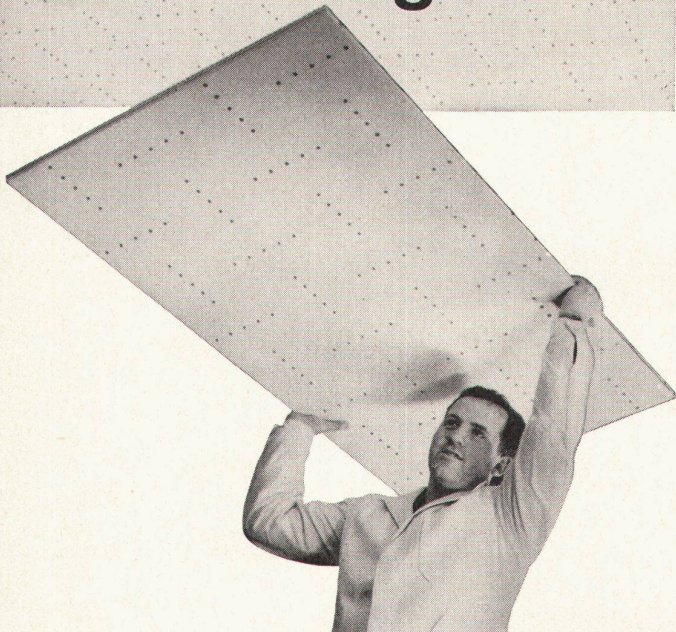
Xamax AG Zürich 50-Oerlikon Telefon 051/46 64 84



Wo immer neue Bauten entstehen oder alte eine gründliche Renovation erfahren, werden Xamax-Druckknopfschalter verlangt. Denn es hat sich herausgestellt, daß durch die Druckbewegung beim Schalten Mauern und Tapeten in der Umgebung des Schalters nicht mehr verschmutzt werden. Dank seiner hohen Abschaltleistung findet der Druckknopfschalter auch für Saalbeleuchtungen, Sportplätze usw. immer mehr Verwendung. Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne unsere Spezialprospekte oder Muster.

# Trocken+fugenlos

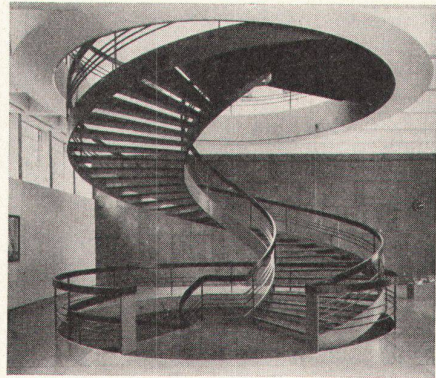
# Glatt oder gelocht



... wird unsere Trockengipsdecke montiert. Sie vereinigt die Vorteile des Nass- und des Plattenverfahrens: keine sichtbare Plattenteilung — innert 24 Stunden bereit zum streichen.

## Fritz Grob AG Zürich 8

Gipserarbeiten/Trockenstuck Drahtzugstr. 8 Tel. 3206 95



Kunsthhaus Aarau

**Stahltreppen**  
in allen Formen, für jeden Zweck  
Schaufenster und Türen  
Garagetore

**GEBR. DEMUTH & CO. BADEN**  
Konstruktionswerkstätten      Telephon (056) 2 54 44 / 2 59 54

## Schornsteinaufsatz

### HAMELNER SCHEIBE



- Zugregler
- Funkenflugschutz
- kein Versotten

auch klappbar  
hergestellt

## OSKAR MAULHARDT

HAMELN (Weser) Kaiserstr. 55 · Postfach 267 · Telefon 4487

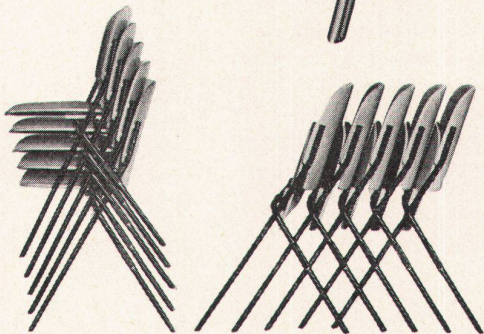
Die modernen,  
formschönen und  
bequemen Embru-Stühle  
für Konferenzsäle,  
Gemeindesäle,  
Versammlungsräume  
aller Art, zeichnen sich  
aus durch grösste Solidität  
und zeitlose Eleganz.

**embru**

Embru-Werke, Rüti ZH  
Telefon 055 4 48 44

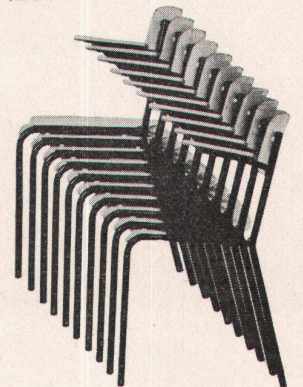
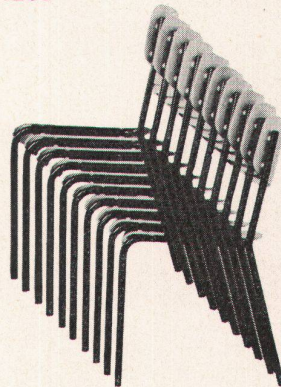


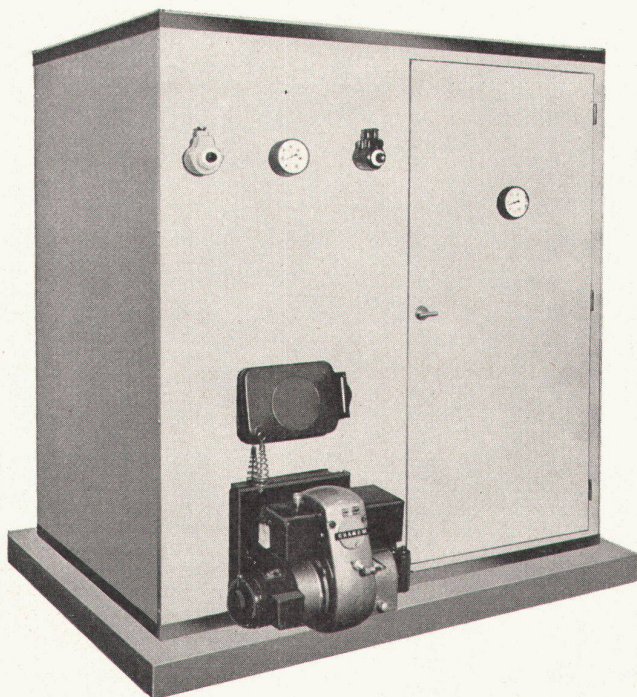
1265



1255

1256





## Kessel-Boiler-Kombination Céramatic-Duo

Der formschöne Wärmeerzeuger für Wohn- und Geschäftshäuser.

Jederzeit neben wirtschaftlicher Heizung Warmwasser im Überfluß zu niedrigem Preis.

Kessel und Boilerleistung in jeder gewünschten Größe lieferbar.

**Spezial-Heizkessel** und rechts oder links daneben der passende Stehboiler in wärmeisolierter, gefälliger Ummantelung. Jederzeit Zugang zur Revision oder späteren Auswechslung des Boilers ohne Einschränkung des Heizbetriebes. Rücklaufbeimischung mit Handbetrieb halbautomatisch oder vollautomatisch mit modernster Außentemperatursteuerung. Heizkessel in Leistungsgrößen bis 1000000 kcal/h.

**Niedrige Bauhöhe**, findet in jedem Heizraum Platz. Umstellbar auf feste Brennstoffe.

# GRANUM

Granum AG, Heizapparate-Fabrik  
Neuchâtel, avenue Rousseau 5, Telephon (038) 534 87



modern  
bauen —  
ruhig  
wohnen —

Immer mehr setzt sich die WC-Kastenspülung mit dem leise funktionierenden, formschönen GEBERIT-Spülkasten aus PVC durch. Eine ruhige Wohnung ist heute kein Wunschtraum mehr — die neuzeitliche, leise GEBERIT-WC-Spülung hilft mit, Wohnbauten ruhig zu gestalten.

GEBERT+CIE Armaturenfabrik  
Rapperswil am Zürichsee

# GEBERIT

Lastwagen und Kran besorgen nicht alles. Auch die Männer auf dem Bau bekommen das Gewicht des Materials zu spüren. Es ist längst erwiesen: schwere Baustoffe verzögern nicht nur den Transport, sie hemmen auch den Arbeitsfluß.

### Faktor Gewicht



Wählen Sie als Architekt und Bauherr Werkstoffe von geringem Gewicht. Verwenden Sie für den Innenausbau Pavatex\*-Holzfaserplatten und Durolux\*-Decorplatten. Rasch sind sie transportiert, schnell auf- und abgeladen, und selbst große Flächen sind in kurzer Zeit sauber verkleidet. Die Arbeitsleistung wächst mit Pavatex. Pavatex ist leicht und trotzdem dauerhaft!

Pavatex AG      Jenatschstraße 4, Zürich 2, Tel. 051/23 76 76

\* Pavatex und Durolux sind geschützte Markenbezeichnungen



**Feine Beschläge**  
antik + modern  
MESSING / SCHMIEDEISEN

**F. Bender**

OBERDORFSTRASSE 9/10 ZÜRICH

# Imber AG

## KÜHLSCHRANKFABRIK

Haldenstraße 27, ZÜRICH 3, Telephon (051) 33 13 17

Gegründet 1863  
Älteste und größte Spezialfabrik  
für komplette

### BAR- UND BUFFETANLAGEN

Gläserchränke  
Likörchränke  
Kühlschränke  
Bierkeller- und Kühlraumisolierungen  
Kühlvitrinen  
Spüleinrichtungen  
aus rostfreiem Chromstahl

Bitte verlangen Sie Projekte und Kostenberechnungen

# Novopan

dämmt Schall und Lärm

Im Gegensatz zu anderen Materialien erstreckt sich gemäss EMPA-Bericht 15007/10-12 die ausgezeichnete schalldämmende Wirkung von Novopan über alle Tonfrequenzen sehr ausgeglichen. Für schalldämmende Türen und Zwischenwände verwenden Sie deshalb mit Erfolg die Novopan-Spanplatte.

**1**



Novopan dämmt Schall  
und Lärm

Ueber die Konstruktionsdetails geben Ihnen die Novopan-Nachrichten Nr. 23, 50 und 51 sowie unsere technischen Berater Aufschluss.

Novopan bietet Ihnen aber noch weitere Vorteile:

- gute thermische Isolation
- unübertroffenes Stehvermögen
- sehr gute Raumbeständigkeit
- keine Rissbildung
- feuerhemmend
- $\frac{1}{3}$  widerstandsfähiger gegen holzerstörende Pilze als Tannenholz
- geschliffen und dickengenau sowie ungeschliffen mit ca. 1 mm Dickenzumass lieferbar
- nur eine, dafür aber bewährte Standardqualität
- technischer Beratungsdienst mit 12-jähriger Erfahrung
- periodisch erscheinende Novopan-Nachrichten
- grosses Bezugsquellen-Netz
- günstiger Preis und zweckmässige Dimensionen

# Novopan

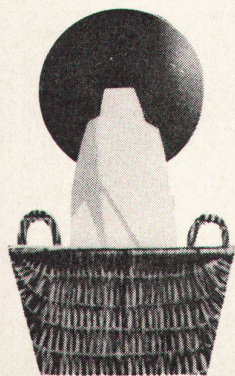
Novopan AG., Klingnau Beratungsdienst (056) 5 13 35



*Zarte  
Wäsche  
zart  
behandelt*

*Uns Schweizern wurde der Sinn für Qualität in die Wiege gelegt. Wir wissen, worauf es ankommt, auch bei der Wäschepflege. Deshalb besteht die Trommel der Schweizer Waschmaschinen aus Chromnickelstahl – einem Material, dem Sie auch die zartesten Sachen anvertrauen dürfen. Selbst harte*

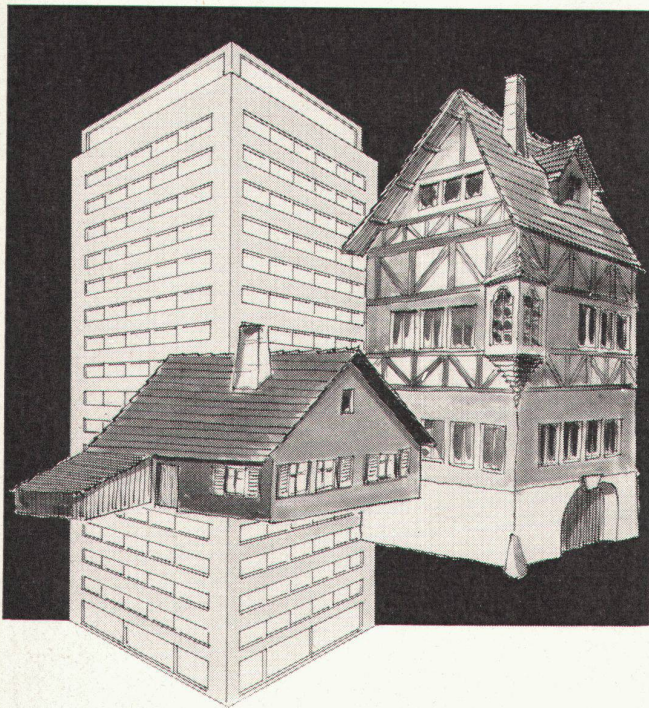
*Benützung wird diese Trommel überstehen. Nicht die leiseste rauhe Stelle wird Ihr Waschgut bedrohen. Jahrelang werden Sie sich freuen an Ihrer gepflegten Wäsche.*



*Schweizer Waschmaschinen verdienen Ihr Vertrauen:*

**ADORA  
BETTINA ● BRILLANT ● CLEIS ● ELIDA ● GALLAY ● HUWA ● ISABELLE  
LAVELLA ● MERKER-BIANCA ● REGINA ● SCHULTHESS ● STIMA  
UNIMATIC ● VERWO ● VITELLA ● WYSS-MIRELLA ● ZENITH ● ZEPHIR**

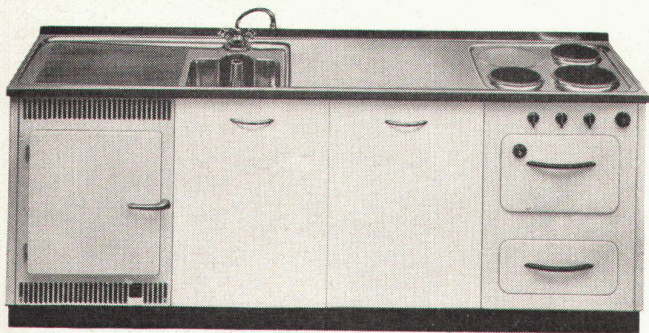




## ... in jedes Haus eine METALL-ZUG Küchenkombination!

Wieviel Komfort bieten doch moderne Küchenkombinationen! Nur schon die durchgehende Chromstahlabdeckung erleichtert die Arbeit und das Sauberhalten. Die genormten Unterteilungen mit Boiler, Kühlschrank, Kehrrichteimerabteil, Einrichtungen für Pfannen und Flaschen, sind raumsparend und praktisch. So erhält jede Küche ihre klare, arbeitstechnisch richtige Konzeption, genau nach den Wünschen der Hausfrau.

Dank der Normierung lassen sich die Einbauelemente in der Kombination beliebig gruppieren.



**METALL  
ZUG**

Verlangen Sie Prospekte oder Beratung  
durch die

**METALLWARENFABRIK ZUG**  
Tel. 042 / 4 01 51

## Kinder lieben



## Altra-Geräte

Klettertürme  
Hängeschaukeln  
Rutschbahnen  
Balkenschaukeln

JAKOB **SCHERRER** SÖHNE

Allmendstrasse 7 Zürich 2/59 Tel. 051/25 79 80



Spülkasten **MIRA-SUPERFORM** aus erstklassigem Kunststoff, formschön, leicht, schlag-, druck- und absolutgefrierfest, korrosionsbeständig – in 5 modernen Farben erhältlich – mit der bewährten **SUPERFORM-Innengarnitur** ausgerüstet, garantieren jederzeit ein einwandfreies und sehr geräuscharmes Funktionieren der Anlage bei bester Spülwirkung. **SUPERFORM-Kunstharzsitze** mit bemerkenswerten technischen Neuerungen – in verschiedenen Modellen lieferbar.

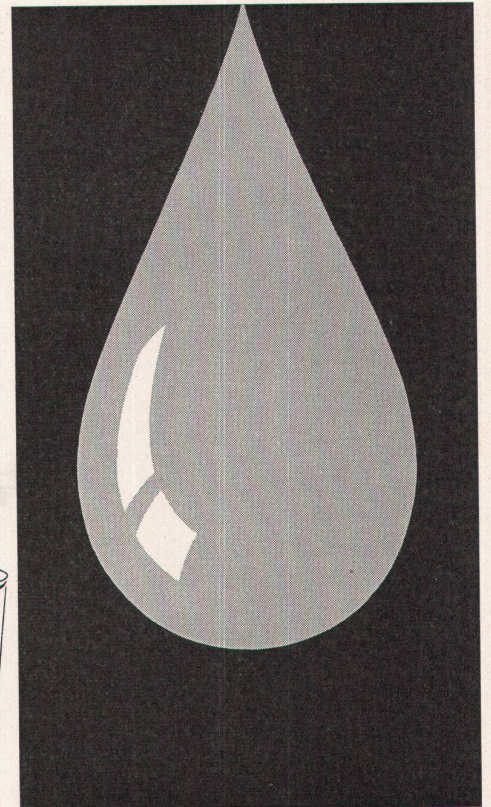
**Super  
form**

..für moderne WC-Anlagen  
= Qualitätsfabrikate  
für höchste Ansprüche

Zu beziehen bei den Firmen des Schweiz. Grosshandelsverbandes der sanitären Branche  
F. Huber & Co., Sanitäre Artikel, Zürich, Imfeldstrasse 39-43, Tel. 051 28 92 65

## Wirklich vollautomatisch herrlich weiches Wasser mit CULLIGAN-Wasserenthärtern!

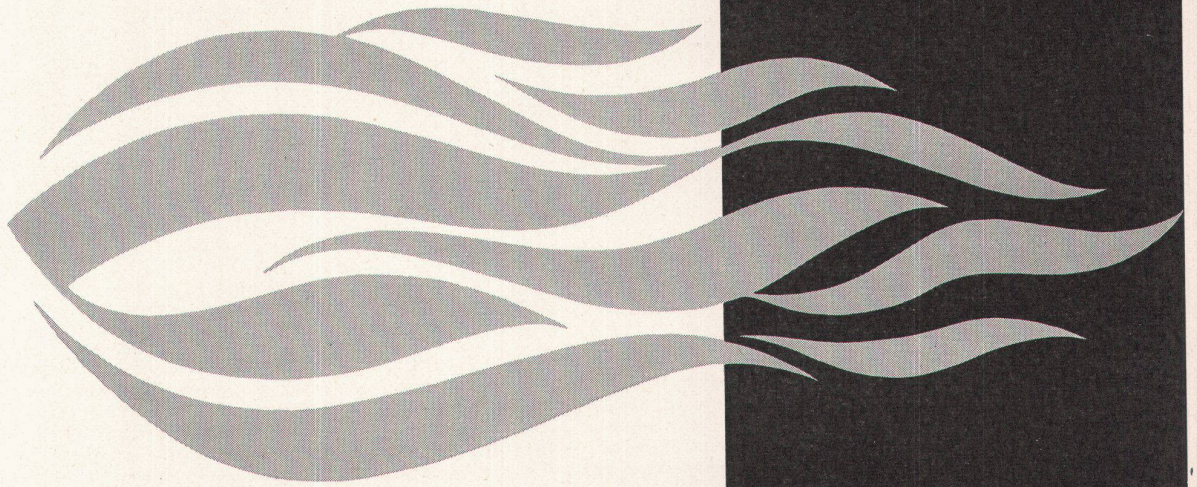
Tatsächlich... die CULLIGAN-Wasserenthärter sind sehr gefällige Apparate! In ihren Dimensionen bescheiden und von appetitlichem Ausserem. Die Amerikaner konstruierten sie so raffiniert und einfach, dass sie auch für kleinere Objekte, Einfamilienhäuser, Restaurants usw. zur Selbstverständlichkeit wurden. Ihr günstiger Preis gestattet sogar den Einsatz an einzelnen Maschinen, wie zum Beispiel Waschautomaten, Geschirrwashmaschinen, Kaffeemaschinen und vielen anderen mehr. Unsere Fachleute erteilen Ihnen gerne Auskunft.



# OERTLI

ING. W. OERTLI AG.  
DÜBENDORF-ZH

OERTLI-Oelbrenner haben sich im Laufe von mehr als 30 Jahren durch ihre Betriebssicherheit und Wirtschaftlichkeit einen hervorragenden Ruf erworben. Wir sind in der glücklichen Lage, für jedes Objekt die richtige Oelfeuerungs-Anlage zu planen und zu liefern. Vom Kleinst-Brenner für Zentralheizungen bis zur grössten Industrie-Feuerung, sogar mit elektronischen Regelgeräten und Lochkarten-Steuerung! Und sollte einmal eine Düse verstopft oder sonst eine Kleinigkeit nicht in Ordnung sein, so profitieren unsere Kunden vom einzigartigen OERTLI-Service.

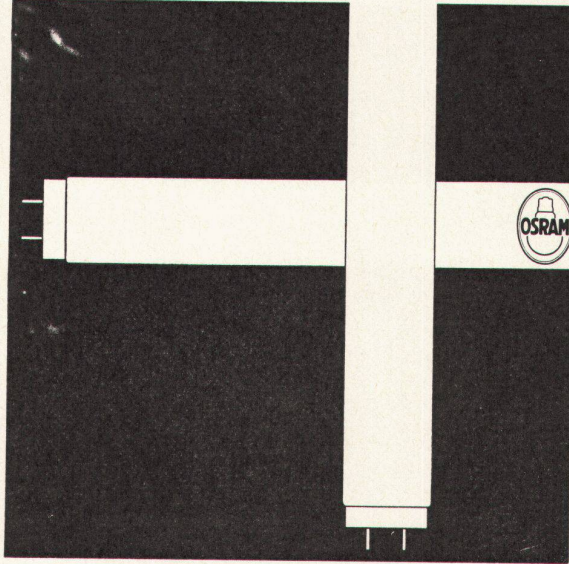
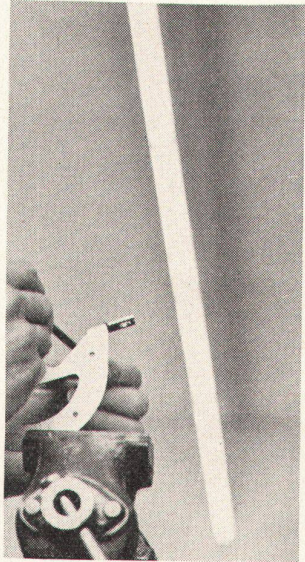


## Besseres Licht — bessere Arbeit

Leistung und Arbeitsklima hängen nicht zuletzt von der richtigen Beleuchtung ab. Wo OSRAM strahlt, ist Sicherheit, Betriebsamkeit, gute Atmosphäre — bessere Arbeit. Die in der Schweiz hergestellten OSRAM-L-Fluoreszenzlampen bieten hohe Lichtausbeute, geringen Energieverbrauch, lange Lebensdauer.

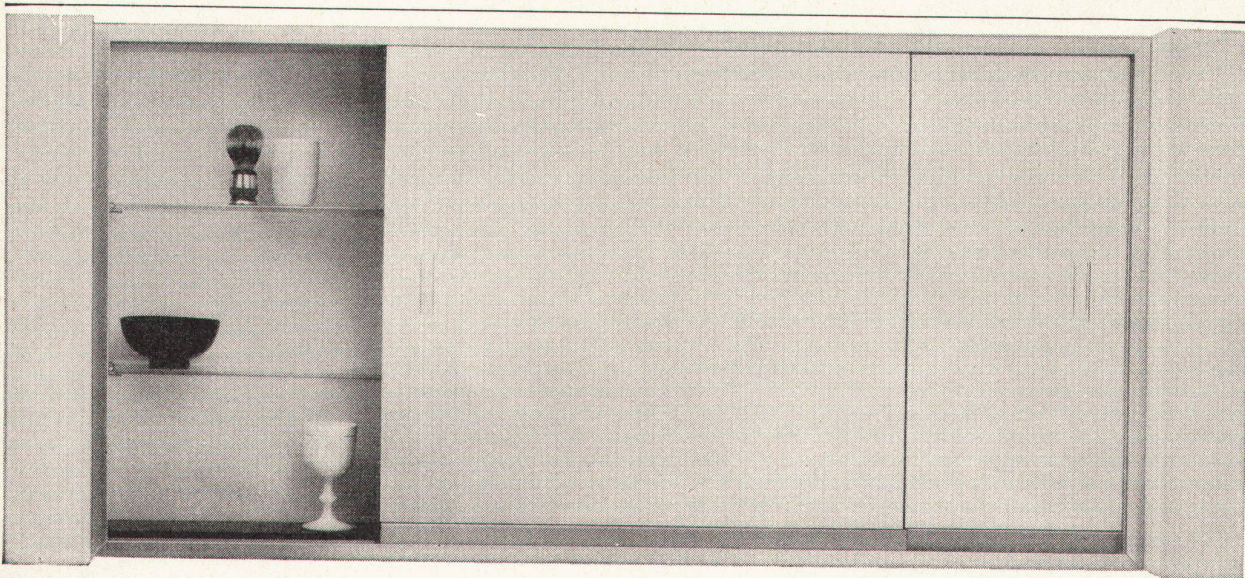
Und in Ihrem Betrieb?

Verlangen Sie Beratung durch unser lichttechnisches Büro: wir lösen Ihr Beleuchtungsproblem!



OSRAM AG. Zürich 22  
Telephon 051/32 72 80

# OSRAM



**crystal**

Spiegelkasten cristal, Modell gesetzlich geschützt, aus Leichtmetall, Kunstharz und Glas; Leichtmetallteile geschliffen und farblos eloxiert, Kastenrückwand mit weißer Kunstharzplatte, im Kasten zwei verstellbare Kristallglastablen auf Leichtmetallträgern, Kastenboden mit schwarzem Marbrüßglas abgedeckt. Zwei Schiebetüren aus Kristallglaspiegeln, 6-7 mm stark, mit Kupferschutzbelag und eingebranntem Email-Decklack, Schiebegarnituren in eloxiertem Leichtmetall. Laufschiene, obere Spiegelführung

und seitliche Abschlußprofile in Kunstharz, Verschieben der Spiegeltüren absolut geräuschlos. Kasten über 1500 mm Länge mit Leichtmetall-Zwischenwand. Beleuchtungsaggregate oben oder auf beiden Seiten, bestehend aus Plexiglas opal, Leuchtkörper Philips und Fluoreszenzlampe weiß.

Alfons Keller, Metallbau  
St.Gallen, St.Jakob-Straße 11, Telefon (071) 248233

# WANNERIT

die technisch und wirtschaftlich interessante Leichtisolerplatte

isoliert gegen Wärme, Kälte, Schall  
Wärmeleitzahl 0,027 bei 0°C

ist zähelastisch, wasserfest, alterungsbeständig

WANNER A.G. Horgen, Isolierwerke, Abt. Kunststoffe

## Reservepapierhalter sabez No. 2874

Einer der kleinen, aber so notwendigen Artikel,  
die uns im Alltag viel Ärger und Verdruss ersparen.

## Sanitär - Bedarf AG

Sanitäre Apparate und Armaturen  
Zürich 8 Kreuzstrasse 54 Telefon 051/24 67 33



**Möbel  
Stoffe**

**LANGENTHAL**

Erstklassige Garne...  
Grundlage für die bekannte Qualität  
der LANGENTHAL-Möbelstoffe.  
Vertrauen Sie dieser führenden  
Schweizer Marke, wenn Sie  
einen Möbelstoff aussuchen.

MÖBELSTOFFWEBEREI  
LANGENTHAL AG,  
Langenthal  
(063) 2 29 86

Türen als bewegliche Elemente sind unterschiedlichen Beanspruchungen ausgesetzt. Wo Türen strapaziert werden, in Fabriken und Bürogebäuden, in Spitälern und Schulhäusern, sind Stahlblechtüren das richtige. Die Qualität und das Aussehen dieser Türen werden Sie überraschen. Verlangen Sie bitte unseren Prospekt ST.

**Stahlblechtüren**

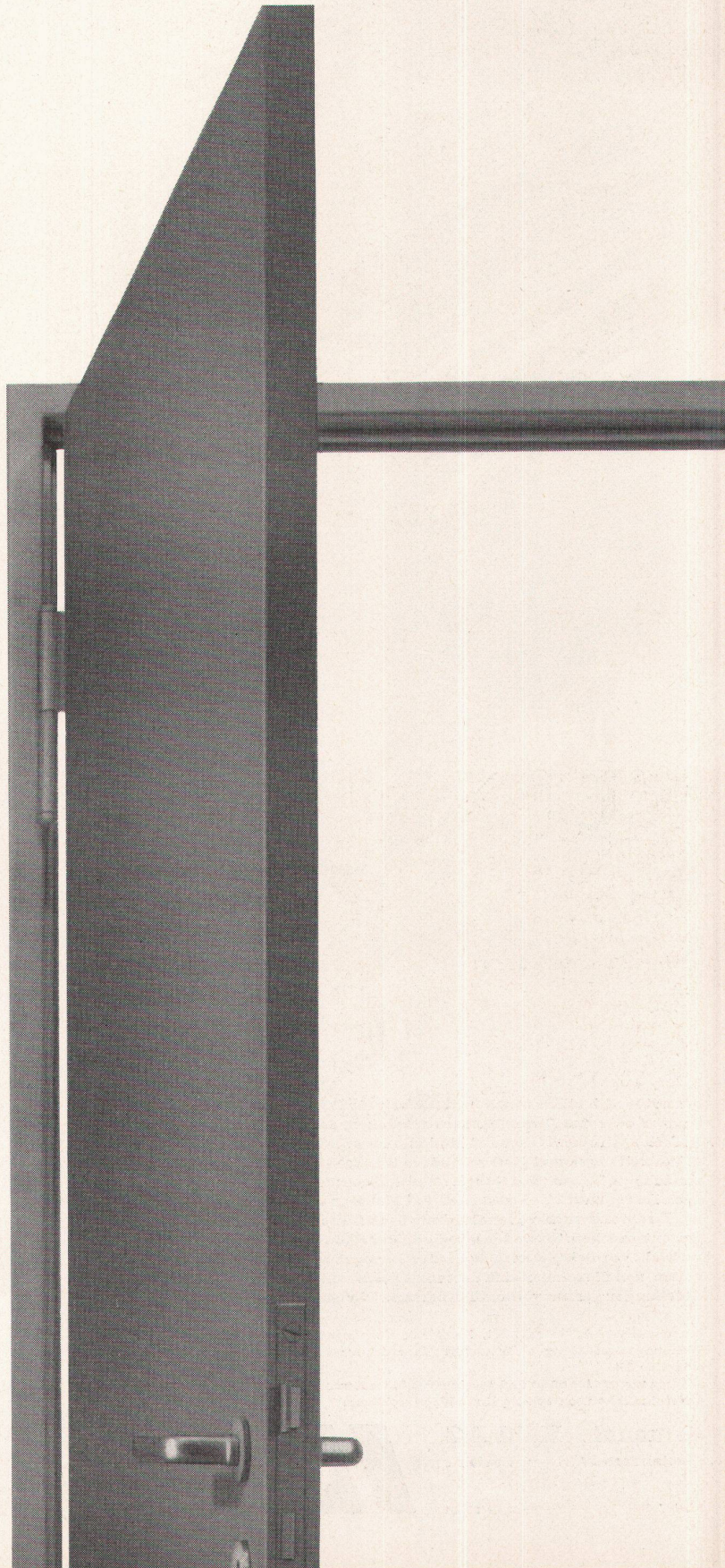
**ein- und doppelwandig**

**Metallbau AG**

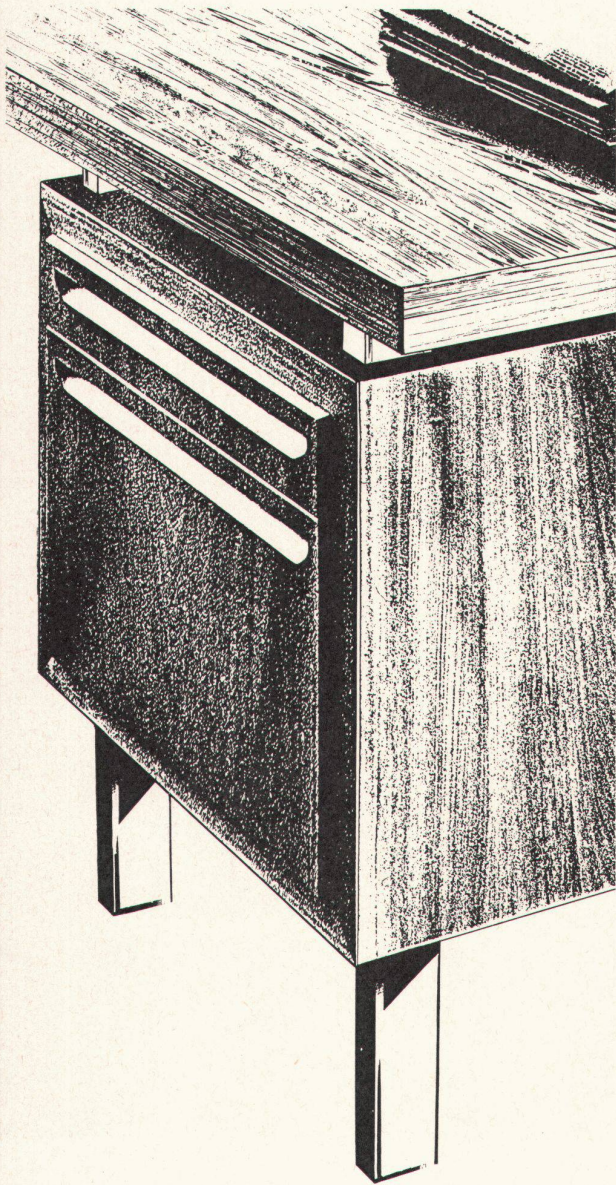
**Zürich**

Anemonenstrasse 40  
Zürich 9/47  
051/52 13 00

**norm<sup>®</sup>**



## Leisten Sie sich Möbel nach Mass



Wenn Sie sich einen neuen Schreibtisch für Ihr Heim, das Sitzungszimmer oder das Direktionsbüro wünschen, dann suchen Sie nicht einfach nach einem « Dutzend-Modell », denn Sie haben ganz bestimmte Vorstellungen und ganz besondere Wünsche hinsichtlich Stil, Abmessungen, Innenausstattung... Wir sind darauf spezialisiert, Räume nach Ihrem Wunsch zu gestalten und Möbel zu schaffen, die ganz genau Ihrem anspruchsvollen Geschmack und Ihren hohen Anforderungen entsprechen. Sie finden bei uns an der Rämistrasse 17 eine reiche Auswahl von Beispielen in moderner Formgebung oder aus früheren Zeiten, und Sie können sich dort mit Fachleuten aus 5 verschiedenen Abteilungen ganz unverbindlich beraten. Wir bauen Möbel nach Mass.

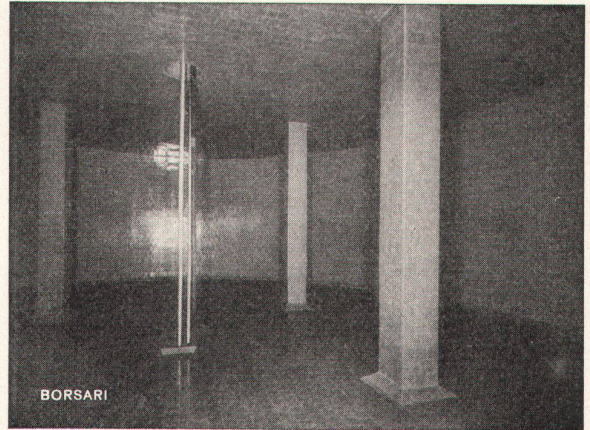
Innenarchitektur, Schreinerei, Polsterei, Vorhangabteilung, Handweberei. Wohnungseinrichtungen für moderne Menschen mit Sinn für wirklich individuellen Stil.

Wählen Sie 051/34 53 53 und vereinbaren Sie mit unseren Beratern eine erste unverbindliche Besprechung Ihrer Wohnprobleme.

**Knuchel + Kahl AG**

Rämistrasse 17

Zürich 1



## Borsari Heizöl- und Benzintanks

50 Jahre Erfahrung  
Erstklassige Referenzen  
Keine Korrosion  
Kein Unterhalt

aus Eisenbeton  
mit  
Plattenauskleidung  
für jeden Bedarf

**Borsari & Co, Zollikon-Zürich**

Tel. (051) 24 96 18

Gegründet 1873

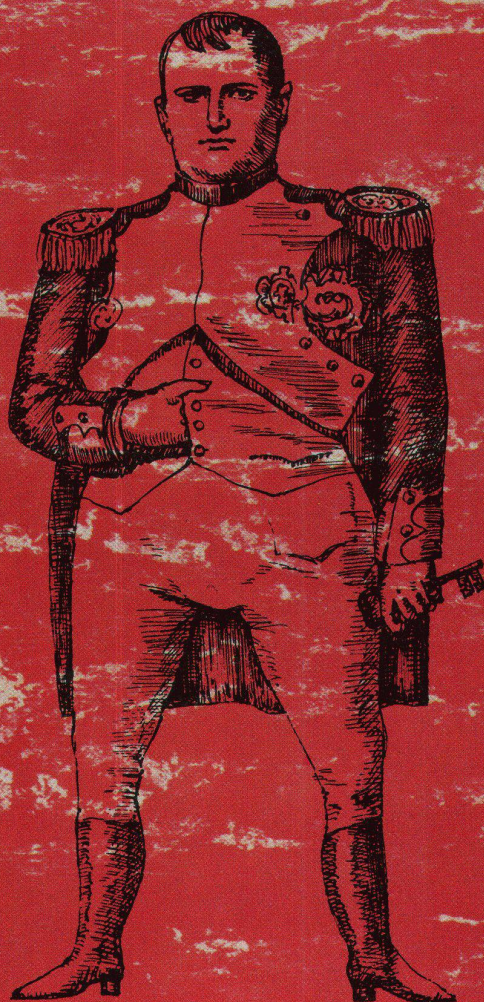
## Clichés Schwitter AG Basel

Allschwilerstrasse 90  
Telefon 061 38 88 50

Zürich  
Stauffacherstrasse 45  
Telefon 051 25 67 35

Bureau Lausanne  
Avenue de la Gare 44  
Telefon 021 22 86 75





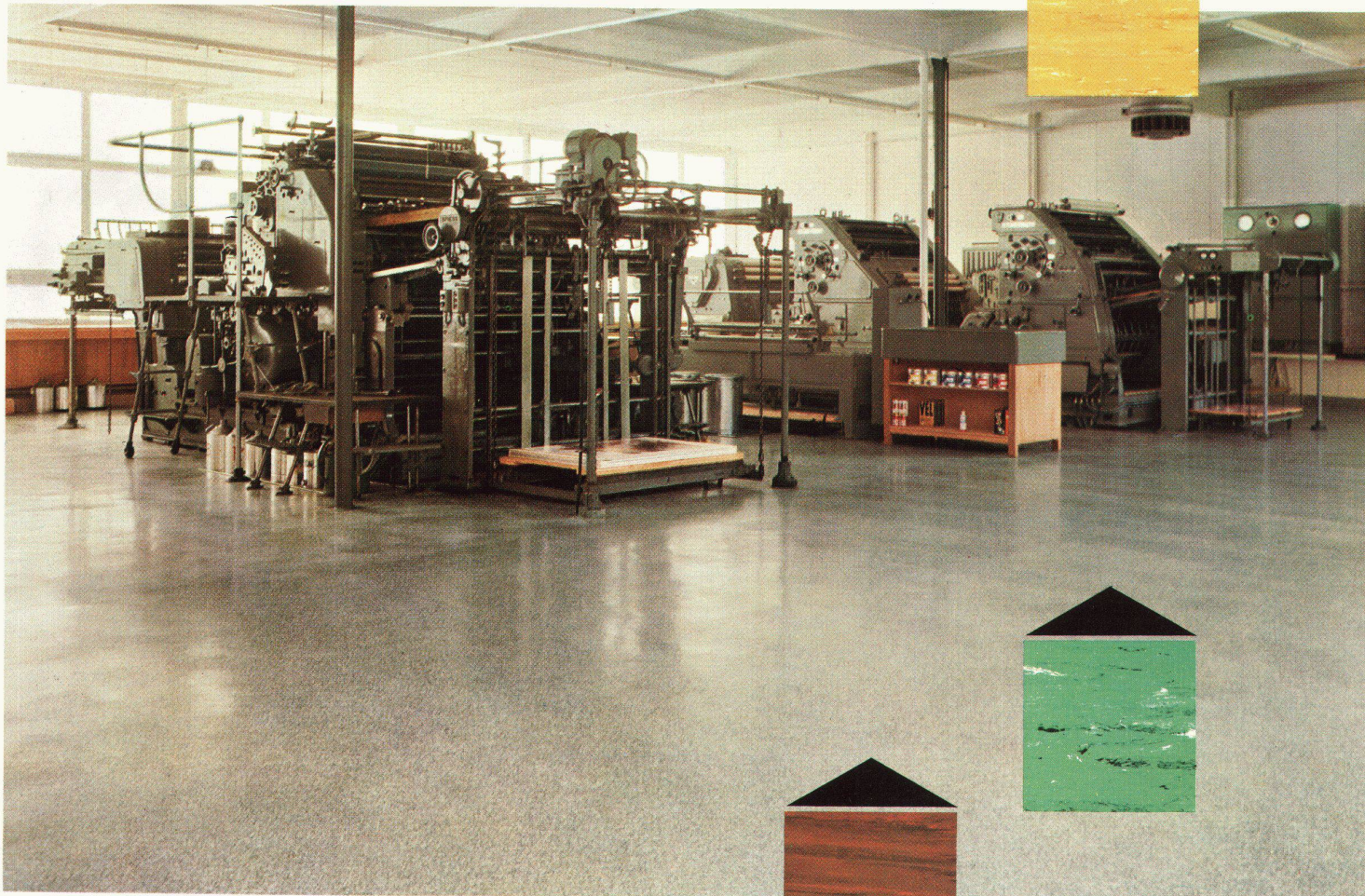
## Bonaparte et ses grognards

Napoleon verlangte ungemein viel von Mensch und Material, man denke nur an die Ueberquerung des Grossen St. Bernhard!

Wo heute ein Bodenbelag besonders strapaziert wird, da zeichnet sich Kenflex aus. Seine sprichwörtliche Unverwüstlichkeit lässt ihn auch in viel begangenen Räumen nach Jahren noch in gleicher Schönheit erstrahlen.

**K E N F L E X**

# Kenflex ist rasch verlegt



Das einheitliche quadratische Format von 23 x 23 cm erlaubt rasches Verlegen, was besonders bei Umbauten stark ins Gewicht fällt. Auch in nicht unterkellerten Räumen zeichnet sich KENFLEX aus: gute Isolation, fusswarm, gleitsicher.

Dass KENFLEX-Böden überaus strapazierfähig sind, beweist eine mehr als 10-jährige Erfahrung und Bewährung. Nicht von ungefähr ist KENFLEX der meist verlegte Plastic-Boden der Welt!

Die reiche Farbskala von über 20 Farbtönen und Designs ermöglicht der gestalterischen Phantasie unzählige Kombinationen.

## Wählen Sie deshalb KENFLEX

Vinylasbest-Platten für schöne Bodenbeläge, Format 23 x 23 cm in 3,2, 2,5 und 1,6 mm Dicke.

Verlangen Sie die vollständige Farbskala, Musterkarte und nähere Unterlagen bei der Generalvertretung

**Hans Hassler + Co. AG. Aarau**  
Telephon 064 / 2 21 85      Kasinostrasse 19

